

## 51. 夜、道端で出会う

### ②女性→男性

001A : アレ ダレガト オモッタツケ Bサン。  
あれ 誰かと 思ったら Bさん。

002B : ハイ。  
はい。

003A : キョー ナニッサ。  
今日 何[があつたの]さ。

004B : アー イマネー (A ハイ) ジチカイノーヨリアイ アッテー (A エー)  
あー 今ね (A ハイ) 自治会の寄り合い あって (A ええ)

イマ カエットコダ。  
今 帰るところだ。

005A : アー ナントナントー、コンナオソクマデ ゴクロハンデ。  
あー なんとなんと、 こんな遅くまで ご苦労さまで。

006B : ンダガラネー。 ホラ チカゲー アノー ボンオドリ ヤルッテユーカラー  
そうなんだよね。ほら 近く あの 盆踊り やるっていうから

ソイツノー カイコ° ダデバ。  
そいつの 会合だってば。

007A : ハー、ソンナセツ [1] シ ナッタンダネー。  
はあ、そんな季節に なったんだね。

008B : ンダネー。  
そうだね。

009A : ハイハイ。オンデ タノムカラネス。  
はいはい。それで[は] 頼みますからね。

010B : アンダモ アノー ソントギ キテケラインヨ。  
あなたも あの その時 来てくださいよ。

011A : ハイハイ。ンデ ソンドキ マザッカラ。  
はいはい。それで[は] その時 混ざる[=参加する]から。

012B : ハイ。オネカ° エシマスー。  
はい。お願いします。

013A : ゴクロハンデシター。  
ご苦労様でした。

[1] セツ

「節」。季節の意味。